



# PROGRAMACIÓN 2016

## OBRAS NACIONALES

### Selección Teatro Nacional

#### **Hilda Peña**

Dramaturgia: Isidora Stevenson

Dirección: Aliocha de la Sotta

#### **Atacama**

Compañía: Tercer Abstracto

Dramaturgia y dirección: David Atencio

#### **La tempestad**

Versión: Juan Radrigán

Dirección: Rodrigo Pérez

#### **Perdiendo la batalla del Ebr(i)o**

Producción: Performer Persona Project

Dirección: Claudio Santana Bórquez

#### **“No tenemos que sacrificarnos por los que vendrán”**

Dirección: Nicolás Espinoza y Laurène Lemaitre

Dramaturgia: Juan Pablo Troncoso

#### **Historias de amputación a la hora del té**

Dramaturgia y asistencia de dirección: Carla Zúñiga

Dirección: Javier Casanga

#### **El milagro del jaguar**

Dramaturgia: Gabriela Arroyo y Ezzio

Debernardi

Dirección: Gabriela Arroyo

#### **El abuelo que saltó por la ventana y se largó**

De: Teatropan, basado en la novela homónima de Jonas Jonasson

Dramaturgia: Paulina Casas, Jaime Reyes y Érico Vera

Dirección: Jaime Reyes

#### **Ithaca**

Dramaturgia y dirección: Trinidad Piriz

#### **Melodías en el aire**

Compañía: Aranwa

Dirección: Layla Raña

#### **La hija de mi papá**

Autoría y dirección: Nicolás Mena

### El cantón

Dramaturgia y dirección: Vicente Larenas

Añasco

### Teatro de Regiones

#### **La quebrada de los sueños (Antofagasta)**

Compañía: Teatro de la Universidad de Antofagasta

Dramaturgia: Cristián Ruiz

Dirección general y dramaturgia escénica:

Mauricio Bustos Santelices

#### **Hetu'u, en el ombligo del mundo (Valparaíso)**

Dramaturgia: Nicolás Cancino-Said

Dirección: Compañía Teatro Planetario

#### **El taller de las mariposas (Valparaíso)**

Compañía: Temblor de Cielo

Dirección: creación colectiva

#### **La luna (Concepción)**

De: Teatro La Concepción

Dirección: Aguilera Justiniano

### Selección Danza Nacional

#### **La bailarina**

Compañía: Cía. Pe Mellado Danza

Dirección: Paulina Mellado

#### **ACAPELA**

Dirección: Javiera Peón-Veiga

#### **Toros**

Concepción y dirección: Bárbara Pinto Gimeno

#### **Insomniac**

Dirección general, coreográfica y lumínica:

Joel Inzunza Leal

### Coproducciones – Sala

#### **No despiertes a los niños**

Dramaturgia: Constanza Manríquez

Puesta en escena: Cristián Plana

#### **Límites**

Dirección: Ítalo Gallardo

Texto: Ítalo Gallardo y Pilar Ronderos en colaboración con los performers



### **Pájaro**

Dramaturgia y dirección: Trinidad González Jansana

### **Feos**

Dramaturgia: Guillermo Calderón, inspirado en el cuento "La noche de los feos" de Mario Benedetti

Dirección: Aline Kuppenheim

### **Coproducciones – Espacio Público**

#### **31 Minutos: Romeo y Julieta**

Dramaturgia y dirección: Álvaro Díaz y Pedro Peirano

#### **Reinas de la calle**

De: Mariana Muñoz inspirada en los textos de William Shakespeare: Romeo y Julieta (traducción de Pablo Neruda), Hamlet (traducción de Raúl Zurita) y Lear, Rey & Mendigo (traducción de Nicanor Parra)

Codirección: Mariana Muñoz y Mario Soto

Dirección general: Mario Soto

Dirección artística: Mariana Muñoz

#### **Sueño de una noche de verano**

De: William Shakespeare

Versión de los poetas populares: Luis Guillermo Villalobos y Manuel Sánchez  
Idea original y dirección: Héctor

Noguera

Dramaturgia: Daniel Muñoz y Héctor

Noguera

#### **El gramófono, los surcos de la memoria**

Dramaturgia y dirección: Martín Erazo e Ignacio Achurra

#### **¡Parlamento!**

Director de la compañía: Francisco Sánchez

Director de la obra: Andrés del Bosque

#### **Arktika (Chile – España)**

Dirección: Pakito Gutiérrez

#### **Ceremonia-performance MAU Mapuche (Chile - Nueva Zelanda)**

Concepto, diseño, coreografía y dirección: Lemi Ponifasio

### **Invitados Especiales**

#### **La contadora de películas**

Autor de la novela: Hernán Rivera Letelier

Adaptación teatral: Laura Pizarro, Daño Totoro, Julián Marras, Montserrat Quezada y Zagal

Guión Teatrocinema: Zagal y Montserrat Quezada

Dirección general: Zagal

### **Espacio Público**

#### **Alas de fuego**

Dirección: Horacio Videla

#### **La Cocina Pública**

De: Teatro Container

#### **La ira de los peces**

Dirección artística y dramaturgia: Ignacio Achurra

#### **Yorick, la historia de Hamlet**

Dirección: Simón Reyes Oliva

## **OBRAS INTERNACIONALES**

### **Teatro**

#### **Otelo (Argentina)**

Adaptación y dirección: Gabriel Chamé Buendía

#### **Dínamo (Argentina)**

Compañía: Timbre 4

Dramaturgia y dirección: Claudio Tolcachir

#### **Las ideas (Argentina)**

Dramaturgia y dirección: Federico León

#### **Los corderos (Argentina)**

Dirección: Daniel Veronese

#### **Personitas (Argentina)**

Javier Daulte

#### **Capitán (Argentina)**

Dramaturgia y dirección: Agustín

Mendilaharzu y Walter Jakob

#### **템페스트 (The tempest) (Corea del Sur)**

Compañía: Mokwha Repertory

Dirección: Oh Tae Suk



### **A house in Asia (España)**

Compañía: Agrupación Señor Serrano  
Creación: Àlex Serrano, Pau Palacios y Ferran Dordal

### **El Select (El sol también se levanta) (Estados Unidos)**

Basada en la novela "Fiesta" de Ernest Hemingway

Creación: Elevator Repair Service  
Dirección: John Collins

### **La signorina Giulia (Italia – Chile)**

De: August Strindberg  
Compañía: Teatro Stabile di Napoli  
Dirección: Cristián Plana

### **La cautiva (Perú)**

Dramaturgia: Luis Alberto León  
Dirección: Chela de Ferrari

### **La ira de Narciso (Uruguay)**

Texto y dirección: Sergio Blanco

## **Danza**

### **La Wagner (Argentina)**

Idea y dirección: Pablo Rotemberg

### **WAR (Austria)**

Dirección artística y dramaturgia: Amanda Piña y Daniel Zimmermann

### **Plexus (Francia)**

Concepción, escenografía y dirección: Aurélien Bory

### **Paraíso – Colección privada (Portugal)**

De: Marlene Monteiro Freitas

### **m̃longa (Reino Unido)**

Dirección: Sidi Larbi Cherkaoui

### **Political mother (Reino Unido)**

De: Hofesh Shechter

## **Circo**

### **Secret (Temps 2) (Francia)**

De: Johann Le Guillerm

## **Música**

### **Cabaret Brecht – Weill (Argentina)**

De: Kurt Weill con textos de Bertolt Brecht

Dirección general: Marcelo Lombardero

Dirección musical: Pedro Pablo Prudencio

### **Canciones de Lear (Polonia)**

De: Song of the Goat Theatre

Dirección: Grzegorz Bral

## **Performance**

### **Recordar 30 años para vivir 65 minutos (Argentina)**

Dirección y performer: Marina Otero

### **Still life (Grecia)**

Dramaturgia y dirección: Dimitris Papaioannou

### **Julio César, fragmentos (Italia)**

De: William Shakespeare

Compañía: Societas Raffaello Sanzio

Dirección: Romeo Castellucci

## **Espacio Público**

### **El tiempo entre nosotros (Argentina)**

Dirección, texto y diseño espacial: Fernando Rubio

### **Drácula (Bolivia)**

Autor: Bram Stoker

Compañía: Octáfono

Dirección y concepto: Wara Cajías

Dramaturgia: Alfonso Latorre y Wara Cajías

### **La fortuna de las canciones de Jilin (China)**

Compañía: Conjunto de Canto y Danza de Jilin

Dirección: Su Wei

### **La Negra Grande es Colombia (Colombia)**

Intérprete: Leonor González Mina

### **Figuras libres (Francia)**

Compañía: KompleX Kapharnaüm

Dirección artística y guión: Pierre Duforeau asistido de Doriane Roche

### **Un cuerpo en lugares (Japón – Estados Unidos)**

De: Eiko Otake



## EXTENSIONES A REGIONES

### Teatro a Mil en Arica y Parinacota

¡Parlamento!  
Drácula (Bolivia)

### Iquique a Mil

¡Parlamento!  
Drácula (Bolivia)  
La Negra Grande es Colombia (Colombia)  
Sueño de una noche de verano

### Antofagasta a Mil

¡Parlamento!  
Drácula (Bolivia)  
La Negra Grande es Colombia (Colombia)  
Sueño de una noche de verano  
El tiempo entre nosotros (Argentina)  
La quebrada de los sueños (Antofagasta)  
Reinas de la calle

### Teatro a Mil en Valparaíso

Arktika (Chile – España)  
31 Minutos: Romeo y Julieta  
Sueño de una noche de verano  
Alas de fuego  
La fortuna de las canciones de Jilin (China)  
El cantón  
Feos  
Hilda Peña  
El gramófono, los surcos de la memoria  
Otelo (Argentina)  
Drácula (Bolivia)  
Hetu'u, en el ombligo del mundo (Valparaíso)  
El taller de las mariposas (Valparaíso)

### Teatro a Mil en Rancagua

31 Minutos: Romeo y Julieta  
La fortuna de las canciones de Jilin (China)  
Arktika (Chile – España)

### Teatro a Mil en Talca

La fortuna de las canciones de Jilin (China)  
The tempest (Corea del Sur)  
Arktika (Chile – España)

### Conce a Mil

Canciones de Lear (Polonia)  
Figuras libres (Francia)  
Feos  
¡Parlamento!  
La luna (Concepción)  
Radioteatro, cruces hacia el mar (Concepción)

### Teatro a Mil en Bío Bío

¡Parlamento!  
Arktika (Chile – España)

## EXPOSICIÓN

Un cuerpo en una galería (Japón – Estados Unidos)  
De: Eiko Otake  
Poeta: Forrest Gander  
Fotógrafo: William Johnston

## TOCATAS MIL

Afrojam (Chile)  
De: Newen Afrobeat  
Canciones de una mexicana (México)  
De: Valentina González  
Dejemos ir (Chile)  
De: María Colores



**(me llamo) Sebastián y la Banda**

**Heterosexual (Chile)**

**Evelyn Cornejo (Chile)**

**Javier Barria (Chile)**

**Moral Distraída – Versión vacaciones**

**(Chile)**

De: Moral Distraída

**La Negra Grande es Colombia en Tocatas**

**Mil (Colombia)**

De: La Negra Grande

**Las cosas que nunca tuve (Chile)**

Dramaturgia: Gabriela Aguilera

Dirección: Elvira López

**Omikéyu (Chile)**

**Paz Court y La Orquesta Florida (Chile)**

**Prehistóricos (Chile)**

**RoSantha Love (Uruguay)**

Rossana Taddei y Samantha Navarro